

ЛИТЕРАТУРА

1. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.ozhegov.org/words/30637.shtml>. – Дата доступа : 12.05.2016.
2. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.vehi.net/brokgauz>. – Дата доступа : 12.05.2016.
3. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.klerk.ru/slovar/bus/term/63865/>. – Дата доступа : 15.05.2016.

The article deals with the linguistic aspect of advertising agency reputation formation. Four types of lexical units are under consideration as they can form certain opinion about the object of investigation.

П. А. Маракулина

Минск, МГЛУ

АВТОМАТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА АНГЛОЯЗЫЧНОГО ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА С ВЫРАЖЕНИЕМ КОНФЛИКТНОЙ СИТУАЦИИ

Рассматриваются основные принципы построения системы автоматической экспертизы англоязычного художественного текста с выражением конфликтной ситуации. В основу работы такой системы положен определенный набор языковых маркеров конфликтности. В полном объеме выделенные лексические единицы составили лингвистическое обеспечение экспертной системы, на основе которого была разработана формальная модель, реализованная на языке *JAVA*. В ходе выполнения компьютерного эксперимента программа не только констатировала наличие либо отсутствие в англоязычных текстах конфликтных речевых ситуаций, но и определяла степень ее выраженности (высокая, средняя, низкая степень).

Под речевым конфликтом понимается коммуникативная ситуация, в которой происходит столкновение двух сторон по поводу разногласия интересов, целей, взглядов и т.п., в результате чего одна из сторон (или обе стороны) предпринимают речевые действия, направленные против интересов партнера по коммуникации. Как разновидность речевого общения речевой конфликт характеризуется употреблением определенных вербальных и невербальных маркеров, сигнализирующих о разной степени выраженности конфликтной ситуации. Роль маркеров речевого конфликта выполняют обладающие конфликтными свойствами языковые единицы, относящиеся к лексическому и грамматическому уровням языка. Кроме того, речевой конфликт часто усиливается такими невербальными компонентами, как мимика, жесты, позы и различные действия коммуникантов.

Языковые маркеры конфликтности были положены в основу создания системы автоматической экспертизы англоязычного художественного текста с выражением конфликтной ситуации. Материалом исследования послужили

50 диалогических фрагментов, содержащих конфликтную речевую ситуацию, извлеченные методом сплошной выборки из англоязычной прозы. Были проанализированы фрагменты произведений таких авторов, как Б. Шоу, Д. Д. Сэлинджер, Д. Браун, С. Шелдон и др. Кроме того, в качестве материала исследования использовались словарные и справочные издания: кембриджские словари и тезаурусы, словарь синонимов английского языка, словарь сленга, а также Британский национальный корпус.

На первом этапе исследования были определены следующие классы лексических единиц (маркеров конфликтности), важные для разработки процедуры автоматической экспертизы конфликтного текста:

- 1) негативная оценочная лексика, используемая для характеристики внешности и личностных качеств адресата;
- 2) зоосравнения;
- 3) междометия и эксплетивы;
- 4) устойчивые высказывания и прилагательные с негативными коннотациями;
- 5) лексические интенсификаторы;
- 6) глаголы, указывающие на невербальное поведение коммуникантов;
- 7) синтаксические средства, передающие эмоциональное состояние коммуникантов.

На втором этапе исследования из отобранного массива англоязычных текстов, словарных и справочных источников были выделены конкретные лексические единицы, вошедшие в состав указанных выше классов. Выделение маркеров конфликтности проводилось с опорой на знание английского языка, а также с учетом специальных помет в фундаментальных изданиях. Внутри каждого класса лексические единицы были разделены по группам, в зависимости от числа входящих в них компонентов. Важную роль среди всех маркеров играют лексико-семантические индикаторы речевого конфликта. При анализе отобранного массива текстов особое внимание уделялось таким маркерам конфликтной речевой ситуации, как инвективы, лексика с эмоционально-экспрессивной стилистической окраской, грубопросторечная лексика, основной функцией которой является стимулирование у речевого партнера негативных эмоций. Данные лексические единицы указывают на высокую степень выраженности конфликта.

Также были выделены лексические единицы, которые в эмоционально-экспрессивном плане нейтральны, но обладают отрицательной, актуализируемой в ходе реализации высказывания коннотацией и, следовательно, высоким конфликтогенным потенциалом. Особенно часто для характеристики адресата в конфликтном коммуникативном акте используется негативная оценочная лексика, включающая в себя зоосравнения. Наличие таких единиц в тексте маркирует еще не достигший высокой степени выраженности конфликт.

В качестве средств выражения упрёка, возмущения, отказа, привлечения внимания и усиления значения других лексических единиц в отдельную группу были выведены особые языковые маркеры: частицы, междометия, эксплетивы, местоимения и интенсификаторы. Следует отметить, что сами по себе вышеназванные языковые маркеры не всегда являются признаком конфликтной речевой ситуации, но они усиливают действие других лексических и синтаксических маркеров.

Как было отмечено выше, в конфликтной ситуации общения употребляются не только лексико-семантические, но и синтаксические языковые средства, выполняющие роль вспомогательных маркеров. В ходе анализа отобранных фрагментов, содержащих конфликтную речевую ситуацию, был выделен такой синтаксический маркер, как вопрос-переспрос (индикатор возмущения). Например:

– *Well, that's just it. Perhaps I haven't. When I knew you were going to have a baby it had a funny effect on me. It's all different now. It's made me so proud.*

– *Proud? – she flung at him viciously.*

Анализ текстового массива позволяет сделать вывод о том, что в большинстве случаев вопрос-переспрос состоит из 1–3 лексических единиц, полностью либо частично повторяющих высказывание предыдущего коммуниканта, и сопровождается лексическими единицами, указывающими на невербальное поведение участника коммуникации.

В качестве синтаксического маркера речевого конфликта был рассмотрен особый вид предложений – стратегические вопросы. К ним могут относиться разделительные вопросы, содержащие в себе глагол *to be*/ модальный глагол либо глагол *to be*/модальный глагол с отрицательной частицей *not* + местоимение, расположенное на последнем месте перед знаком вопроса. Кроме разделительных вопросов, к стратегическим вопросительным конструкциям относятся вопросы, содержащие в себе упрёк, возмущение, негодование. Например, *Are you delighted now?*, *Are you pleased?*, *Are you satisfied now?*

В ходе выполнения исследования в качестве экспликаторов конфликтной речевой ситуации были выделены лексические единицы, указывающие на невербальное поведение коммуниканта. В художественном произведении такие лексические единицы обычно употребляются в словах автора.

Все выделенные маркеры конфликтности составили лингвистическую базу данных, с опорой на которую была создана формальная модель системы автоматической экспертизы англоязычного текста с выражением конфликтной ситуации. Основываясь на данной алгоритмической модели, компьютер может определить наличие в тексте эмоционально-экспрессивных лексем с отрицательной коннотацией, выявить элементы, усиливающие негативную окраску эмоционально-экспрессивных элементов и отрицательно окрашенных элементов, осуществить подсчет вышеперечисленных единиц и классифицировать англоязычные конфликтные тексты по степени выраженности в них конфликтной ситуации (высокая, средняя и низкая).

Рассмотрим основные особенности данного алгоритма. Предположим, что в компьютер поступает очередной англоязычный текст, содержащий описание конфликтной ситуации. Компьютер анализирует предложения текста и фиксирует наличие в них лексических единиц из лингвистической базы данных в двух областях памяти. Если все релевантные предложения проанализированы, происходит определение степени выраженности конфликта в тексте. Показателем степени выраженности конфликта является соотношение числа найденных маркеров высокой степени выраженности конфликта (счетчик $K1$) и маркеров, указывающих на низкую степень выраженности конфликта (счетчик $K2$). Если счетчик $K1$ заполнен и полученное число маркеров высокой степени выраженности конфликта превышает число маркеров низкой степени выраженности конфликта ($K2$), то текст имеет высокую степень выраженности конфликтной ситуации. Степень выраженности конфликта определяется как высокая, если $K1=K2$, поскольку коммуникативное воздействие лексем с негативной эмоционально-экспрессивной стилистической окраской выше, чем лексем в эмоционально-экспрессивном плане нейтральных, но обладающих отрицательной коннотацией. Степень выраженности конфликтной ситуации будет определяться как низкая, если счетчик $K2$ заполнен, в то время как число маркеров высокой степени выраженности конфликта ($K1$) равно нулю. Если число элементов в счетчике $K1$ будет больше 1, но меньше числа элементов в счетчике $K2$, текст будет рассматриваться как текст, содержащий конфликтную ситуацию средней степени выраженности. Если же оба счетчика равны нулю, компьютер делает вывод, что конфликтная ситуация в тексте не представлена. Проанализированный компьютером текст и найденные в нем маркеры конфликтной ситуации выводятся на экран компьютера (принтер).

На основе формальной модели системы автоматической экспертизы англоязычного конфликтного текста на языке программирования *JAVA* была написана компьютерная программа, работающая следующим образом. С помощью кнопки *Text file* пользователь находит в памяти компьютера необходимый файл формата *txt*. Содержание текстового документа выводится на экран (окно *Text* в левой части монитора). После нажатия кнопки *Run* программа производит анализ выбранного текста и показывает результат обработки в окне *Analysis*. Результатом обработки текста является вывод о наличии в нем конфликтной ситуации и степени ее выраженности (строка *Conclusion* в окне *Analysis*). В строке *K1 Counter K2 Counter* отражаются результаты работы счетчиков числа маркеров высокой и низкой степени выраженности конфликта. В строке *Occurrences* в окне *Analysis* отражается общее количество найденных маркеров конфликтности, их список и названия списков, в которых данные лексические единицы были найдены. Следует отметить, что лингвистическая база данных не встроена в оболочку программы, поэтому списки языков маркеров конфликтности можно постоянно обновлять.

С помощью компьютерной программы было проанализировано 7 англоязычных художественных текстов: 2 текста с конфликтом высокой степени выраженности; 2 текста с конфликтом средней степени выраженности; 2 текста с конфликтом низкой степени выраженности, и 1 текст, не содержащий описания конфликтной ситуации. В целом компьютер провел правильный анализ отобранных для эксперимента текстов. Программа безошибочно выделила из каждого текста диалогические фрагменты и на основе лингвистической базы данных определила маркеры конфликтности. Наилучшие результаты анализа показали диалогические фрагменты, содержащие в себе описание конфликта высокой и средней степени выраженности, а также фрагменты, не содержащие конфликтной речевой ситуации.

По результатам компьютерного эксперимента были сформулированы следующие выводы.

1. В большинстве случаев компьютер правильно определил наличие в тексте конфликтного речевого акта и степень его выраженности.

2. Для более точной лингвистической экспертизы отдельных текстов необходимо расширить формальную модель путем включения в нее процедуры анализа микроконтекста языковых маркеров конфликтности.

3. На данном этапе компьютер может определять только эксплицитно выраженную конфликтную речевую ситуацию. Для определения имплицитно выраженного конфликтного речевого акта необходимо проводить сложный глубинный семантический анализ.

4. При условии значительного расширения лингвистической базы данных разработанную систему можно использовать для автоматической экспертизы конфликтных речевых ситуаций, представленных в текстах других функциональных стилей речи.

Возможность практического применения полученных результатов видится в том, что представленная в работе формальная модель может стать основой для создания системы автоматического определения степени выраженности конфликта в письменном тексте с целью решения отдельных проблем в области судебной экспертизы, а также в работе специалистов-конфликтологов.

The article deals with the main principles of automatic appraisal system organization which can examine any fiction text with the description of the conflict situation between its characters. The linguistic data base and the formal model of this system are under consideration.

А. В. Молоткова

Минск, МГЛУ

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА ТЕКСТА НОВОСТНОГО СООБЩЕНИЯ О ДОРОЖНОМ ПРОИСШЕСТВИИ

В статье рассматриваются основные репрезентативные и смысловозначительные признаки новостного сообщения как оперативного сообщения информационного характера. Любое значимое событие характеризуется наличием главного героя, драматизмом (иногда конфликтом и даже насилием), актуальностью, необычностью,